

PL	EN	DE	RU
<p>MONTAŻ</p> <p>⚠ Wszystkie połączenia elektryczne należy wykonywać przy wyłączonym zasilaniu.</p> <p>Chronione powierzchnie szklane muszą znajdować się w zasięgu detekcji czujnika zbroja szklą. Należy pamiętać, że zabawy, kolory, miękkie obicia mebli, rękawy akustyczne itp. pochłaniają dźwięk i prognozują zasieg detekcji czujki.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Obrócić obudowę (rys. 4). 2. Wyjmij płytkę z elektroniki. 3. Wykonać otwory pod wkłady i kabel w podstawie obudowy. 4. Przeprowadź kabel przez wykonany otwór. 5. Przytwórz podstawę obudowy bezpośrednio do ściany albo do przykręconego do ściany lub sufitu uchwyty (rys. 5 i 6). Czujnik nie można montować na sztachetę, jeżeli ma być włączona osoba o odporze na zwierała. 6. Zamocuj płytkę elektroniczną. Przed dokreceniem, umieść płytkę we właściwym położeniu (rys. 3). 7. Podłącz przewody do odpowiednich zacisków. 8. Zakres temperatur pracy 9. Przy pomocy potencjometru i zwonek określ parametry pracy czujki. 9. Zamknij obudowę czujki. <p>URUCHOMIENIE I TEST CZUJKA</p> <p>Uwaga: W czasie testowania czujki:</p> <ul style="list-style-type: none"> - dioda LED powinna być włączona, - zwizka na klockach TST powinna być założona w pozycji ON (po zakończeniu testu należy ją złożyć w pozycji OFF). 	<p>INSTALLATION</p> <p>⚠ Disconnect power before making any electrical connections.</p> <p>The protected glass surfaces must be within the glass-break sensor range. Please note that shades, curtains, furniture upholstery, acoustic tiles, etc. absorb the sound and adversely affect the detector operating range.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Remove the front cover (Fig. 4). 2. Remove the electronics board. 3. Make the openings for screws and cable in the enclosure base. 4. Pass the cable through the prepared opening. 5. Secure the enclosure base directly to the wall or to the bracket screwed down to the wall/ceiling (Fig. 5 and 6). The detector must not be mounted on the bracket, if the pet immunity option is to be enabled. 6. Fasten the electronics board. Before tightening the screw, place the board in proper position (Fig. 3). 7. Connect the wires to the corresponding terminals. 8. Using potentiometers and jumpers, set the detector working parameters. 9. Replace the cover. <p>START-UP AND TEST OF THE DETECTOR</p> <p>Note: When testing the detector:</p> <ul style="list-style-type: none"> - the LED should be enabled, - the jumper should be placed across TST pins in ON position (when the test is completed, place it in OFF position). 	<p>MONTAGE</p> <p>⚠ Alle elektrischen Anschlüsse sind bei abgeschalteter Stromversorgung auszuführen.</p> <p>Die geschützten Glasoberflächen müssen sich in dem Erfassungsbereich des Glasbruchsensoren befinden. Man sollte beachten, dass Vorhänge, Polsteren, weiche Möbelstücke, schalldämmende Baupaneele etc. den Erfassungsbereich des Melders verringern können.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Gehäuse des Melders öffnen (Abb. 4). 2. Elektronikplatte herausnehmen. 3. Montageöffnungen für die Schrauben und das Kabel in der Hinterwand des Gehäuses ausführen. 4. Das Kabel durch die Öffnung durchführen. 5. Die Hinterwand des Gehäuses an die Wand oder an die mitgelieferte Halterung befestigen (Abb. 5 und 6). Der Melder darf nicht an der Halterung montiert werden, wenn die Option der Haustierimmunität eingeschaltet sein soll. 6. Elektronikplatte montieren. Vor dem Zuschrauben, installieren Sie die Platine korrekt (Abb. 3). 7. Leitungen an entsprechende Klemmen anschließen. 8. Mit Hilfe des Potentiometers und der Steckbrücken die Betriebsparameter des Melders bestimmen. 9. Gehäuse des Melders schließen. <p>INBETRIEBNAHME UND TEST DES MELDERS</p> <p>Achtung: Beim Testen des Melders:</p> <ul style="list-style-type: none"> - soll die LED-Diode eingeschaltet sein, - soll die Steckbrücke auf den Pins TST in Position ON gesetzt werden (nach dem Ende des Tests setzen Sie die Steckbrücke in Position OFF). 	<p>МОНТАЖ</p> <p>⚠ Все подключения следует производить при отключенном электроснабжении.</p> <p>Охраняемые стеклянные поверхности должны находиться в пределах дальности действия извещателя разбития стекла. Следует помнить, что занавески, шторы, обивка мягкой мебели, звукопоглощающие плиты и т. п. поглощают звук и уменьшают дальность действия извещателя.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Откройте корпус (рис. 4). 2. Демонтируйте печатную плату. 3. Подготовьте отверстия под шурупы и кабель в основании корпуса. 4. Проведите кабель через подготовленное отверстие. 5. Прикрепите основание корпуса непосредственно к стене или к кронштейну, установленному на стене или потолке (рис. 5 и 6). Извещатель нельзя устанавливать на кронштейн, если должна быть включена опция инородородия животных. 6. Установите печатную плату. Перед тем как зафиксировать печатную плату шурупом, установите ее в крайнее нижнее положение (рис. 3). 7. Подключите провода к соответствующим клеммам. 8. С помощью потенциометров и перемычек определите рабочие параметры извещателя. 9. Закройте корпус извещателя. <p>ЗАПУСК И ТЕСТ ИЗВЕЩАТЕЛЯ</p> <p>Примечание: Во время тестового режима извещателя – светодиодная индикация должна работать, переключая на штырьках TST должна быть установлена в положение ON (после завершения теста следует установить ее в положение OFF).</p>
<p>Chroniczne powierzchnie szklane muszą znajdować się w zasięgu detekcji czujnika zbroja szklą. Należy pamiętać, że zabawy, kolory, miękkie obicia mebli, rękawy akustyczne itp. pochłaniają dźwięk i prognozują zasieg detekcji czujki.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Obrócić obudowę (rys. 4). 2. Wyjmij płytkę z elektroniki. 3. Wykonać otwory pod wkłady i kabel w podstawie obudowy. 4. Przeprowadź kabel przez wykonany otwór. 5. Przytwórz podstawę obudowy bezpośrednio do ściany albo do przykręconego do ściany lub sufitu uchwyty (rys. 5 i 6). Czujnik nie można montować na sztachetę, jeżeli ma być włączona osoba o odporze na zwierała. 6. Zamocuj płytkę elektroniczną. Przed dokreceniem, umieść płytkę we właściwym położeniu (rys. 3). 7. Podłącz przewody do odpowiednich zacisków. 8. Zakres temperatur pracy 9. Przy pomocy potencjometru i zwonek określ parametry pracy czujki. 9. Zamknij obudowę czujki. <p>URUCHOMIENIE I TEST CZUJKA</p> <p>Uwaga: W czasie testowania czujki:</p> <ul style="list-style-type: none"> - dioda LED powinna być włączona, - zwizka na klockach TST powinna być założona w pozycji ON (po zakończeniu testu należy ją złożyć w pozycji OFF). 	<p>The declaration of conformity may be consulted at www.satel.eu</p>	<p>Die Konformitätserklärung kann unter folgender Adresse gefunden werden: www.satel.eu</p>	<p>Декларации соответствия находятся на сайте www.satel.eu</p>
<p>UA</p> <p>ВСТАНОВЛЕННЯ</p> <p>⚠ Під час виконання усіх електричних з'єднань живлення має бути вимкнено.</p> <p>Скляні поверхні, які охороняються сповіщенням, мають знаходитись у зоні дії сповіщення розбиття скла. Слід пам'ятати, що завіси, штори, м'яка оббивка меблів, звукопоглинаючі плити і т.п. поглинають звук та зменшують радіус дії сповіщення.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Відкрити корпус (мал. 4). 2. Демонтувати плату електронки. 3. Підготувати отвори для шурупів і кабелю в основі корпусу. 4. Протягнути кабель крізь підготовлений отвір. 5. Прикріпити основу корпусу до стіни або до кронштейну, який можна встановити на стіні або стелі (мал. 5 і 6). Співчужник не можна встановити на кронштейн, якщо має бути ввімкнено опцію ігнорування тварин. 6. Прикріпити плату електронки. До того як зафіксувати плату шурупом, слід встановити її у крайнє нижнє положення (мал. 3). 7. Під'єднати проводи до відповідних клем. 8. За допомогою потенціометру і штирів визначити параметри роботи сповіщення. 9. Закрити корпус сповіщення. <p>ЗАПУСК І ТЕСТ СПОВІЩУВАЧА</p> <p>Увага: Під час тестування сповіщення:</p> <ul style="list-style-type: none"> - індикація за допомогою світлодіода має працювати, - перемичка на штирьках TST має бути встановлена у положенні ON (після завершення тесту слід її встановити в положення OFF). 	<p>TECHNICAL DATA</p> <p>Напряга живлення 12 В DC ±15%</p> <p>Споживання струму у стані готовності 7,5 мА</p> <p>Максимальне споживання струму 10 мА</p> <p>Допустиме навантаження на контакти реле (резистивне) 40 мА / 16 В DC</p> <p>Визначена швидкість руху 0,3...3 м/с</p> <p>Тривалість сигналу тривоги 2 с</p> <p>Час запуску 30 с</p> <p>Радіус дії сповіщення розбиття скла до 6 м</p> <p>Рекомендована висота встановлення 2,4 м</p> <p>Клас робочого середовища по стандарту EN50130-5 II</p> <p>Діапазон робочих температур -10...+55 °C</p> <p>Максимальна вологість 93±3%</p> <p>Габаритні розміри 63 x 96 x 49 мм</p> <p>Маса 100 г</p>	<p>DECLARATION OF CONFORMITY</p> <p>The declaration of conformity may be consulted at www.satel.eu</p>	<p>Декларации соответствия находятся на сайте www.satel.eu</p>
<p>IT</p> <p>MONTAGGIO</p> <p>⚠ Tutti i collegamenti elettrici devono essere eseguiti con l'alimentazione scollegata.</p> <p>Le superfici in vetro da proteggere, devono trovarsi nel campo di rilevamento del dispositivo. Tendaggi, mobili tappezzati, tappeti anti-acustici etc. assorbiranno i segnali acustici ed ridurranno il campo di rilevazione del rilevatore.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Aprire l'alloggiamento (dis. 4). 2. Rimuovere la scheda elettronica. 3. Praticare sulla base dell'alloggiamento, i fori per il passaggio del cavo e per il viti. 4. Far passare il cavo attraverso i fori praticati. 5. Fissare la base dell'alloggiamento alla parete, oppure al supporto di montaggio (dis. 5 e 6). Non installare il rilevatore sul supporto se deve essere abilitata (oppure discriminazione animal). 6. Fissare la scheda elettronica. Prima di fissare la scheda elettronica con la vite, assicurarsi nella posizione più bassa possibile (dis. 3). 7. Collegare i cavi ai relativi morsetti. 8. Attraverso l'utilizzo dei potenziometri e dei jumper, definire i parametri operativi del rilevatore. 9. Chiudere l'alloggiamento del rilevatore. <p>AVVIAMENTO E TEST RILEVATORE</p> <p>Nota: Durante il test del rilevatore:</p> <ul style="list-style-type: none"> - il LED deve essere abilitato, - il jumper sui pin TST deve essere inserito nella posizione ON (fino a completamento dei test, il jumper deve essere rimosso dalla posizione OFF). 	<p>ESPECIFICACIONES TECNICAS</p> <p>Tensión de alimentación 12 V DC ±15%</p> <p>Absorimiento de corriente, in estado de pronto 7,5 mA</p> <p>Absorimiento de corriente, máximo 10 mA</p> <p>Capacidad de carico máximo de los contactos del relé (resistiva) 40 mA / 16 V DC</p> <p>Velocidad de movimiento rilevante 0,3...3 m/s</p> <p>Tiempo de señalización de alarma 2 s</p> <p>Tiempo de inicialización 30 s</p> <p>Campo de rilevazione del sensore rottura di vetro fino a 6 m</p> <p>Altezza di montaggio consigliata 2,4 m</p> <p>Classe ambientale secondo EN50130-5 II</p> <p>Temperatura di esercizio -10...+55 °C</p> <p>Umidità massima 93±3%</p> <p>Dimensioni 63 x 96 x 49 mm</p> <p>Peso 100 g</p>	<p>DECLARATION OF CONFORMITY</p> <p>La dichiarazione di conformità può essere consultata sul sito: www.satel.eu</p>	<p>Декларация відповідності знаходиться на сайті www.satel.eu</p>
<p>SK</p> <p>MONTÁŽ</p> <p>⚠ Všetky elektrické prepojenia treba vykonávať pri vypnutom napájaní.</p> <p>Chránené sklenené plochy sa musia nachádzať v dosahu detekcie detektora rozbitia okna. Treba pamätať, že záclony, žalúzie, čalúnenie nábytku a podobné potahujúca zbroja zmeňujú dosah detekcie detektora.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Obróťte kryt (obr. 4). 2. Vymažte dosku z elektronickej. 3. V základni krytu detektora vyrobte otvory na skrutky a kábel. 4. Čez vyrobené otvory pretiahnite kábel. 5. Pripevniť základňu krytu priamo na stenu alebo konzolu, ak má byť zapnutá možnosť odolnosti voči zvieraťom. 6. Pripevniť dosku elektronickej. Pred doťahovaním šroubkov, umiestite dosku elektronickej do správnej pozície (obr. 3). 7. Pripojte vodiče na zodpovedajúce svorky. 8. Pomocou potenciometrov a jumperov nastavte parametre činnosti detektora. 9. Zatvorte kryt detektora. <p>SPUŠTENIE A TEST DETEKTORA</p> <p>Pozor: Počas testovania detektora:</p> <ul style="list-style-type: none"> - musí byť jumper TST nasadený na pozíciu ON (po ukončení testu ho treba nasadiť na pozíciu OFF). 	<p>TECHNICKÉ INFORMÁCIE</p> <p>Napätie napájania 12 V DC ±15%</p> <p>Odber prądu v pohotovostnom režime 7,5 mA</p> <p>Maximálny odber prądu 10 mA</p> <p>Povolené zaťaženie kontaktov relé 40 mA / 16 V DC</p> <p>Detekčná rýchlosť pohybu 0,3...3 m/s</p> <p>Čas signalizácie alarmu 2 s</p> <p>Čas spustenia 30 s</p> <p>Dosah detekcie detektora rozbitia okna do 6 m</p> <p>Odporúčaná výška montáže 2,4 m</p> <p>Trieda prostredia podľa EN50130-5 II</p> <p>Pracovná teplota -10...+55 °C</p> <p>Maximálna vlhkosť ovzdušia 93±3%</p> <p>Rozmery 63 x 96 x 49 mm</p> <p>Hmotnosť 100 g</p>	<p>DECLARATION OF CONFORMITY</p> <p>Pueden consultar la declaración de conformidad en www.satel.eu</p>	<p>Проглашениє щодо те, як диспози на www.satel.eu</p>
<p>GR</p> <p>ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ</p> <p>⚠ Αποσυνδέστε την τροφοδοσία πριν κάνετε οποιαδήποτε ηλεκτρικές συνδέσεις.</p> <p>Οι προστατευόμενες γυαλινές επιφάνειες πρέπει να είναι εντός του εύρους του αισθητήρα θραύσης κρυστάλλων. Παρακάτω αναφέρονται οι ακαθαρσίες, κομμάτια, ταπιστέρεις επιπλοών, ομοειδή πλακάκια, κλπ. απορροφούν τον ήχο και μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά το εύρος λειτουργίας του αισθητήρα.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Αφαιρέστε το μπροστινό κάλυμμα (Εικ. 4). 2. Αφαιρέστε την πλακέτα ηλεκτρονικών. 3. Κάντε το ανοίγμα για τις βίδες και το καλώδιο στη βάση του περιβλήματος. 4. Πιρώστε το καλώδιο μέσα από το προεπινοημένο άνοιγμα. 5. Ασφαλίστε το κάλυμμα της βάσης κρυστάλλων στον τοίχο ή σε βραχίονα βιδωμένο στον τοίχο ή οροφή (Εικ. 5 και 6). Ο αισθητήρας δεν πρέπει να τοποθετείται στο βραχίονα, εάν η επιλογή ανοχής κατοικίδιου ζώου πρόκειται να ενεργοποιηθεί. 6. Στερεώστε την ηλεκτρονική κάρτα. Πριν σφίξετε τη βίδα, βεβαιωθείτε την πλακέτα στην σωστή της θέση (Εικ. 3). 7. Συνδέστε τα καλώδια στους αντίστοιχους ακροδότες. 8. Χρησιμοποιώντας τα ποτενσιόμετρα και τους διακόπτες κλεισίματος, ρυθμίστε τις παραμέτρους λειτουργίας του αισθητήρα. 9. Επισυναποθετήστε το κάλυμμα. <p>ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΑΙ ΔΟΚΙΜΗ ΤΟΥ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ</p> <p>Σημείωση: Κατά τον έλεγχο του αισθητήρα:</p> <ul style="list-style-type: none"> - η λυχνία LED θα πρέπει να είναι ενεργοποιημένη, - η γέφυρα πρέπει να τοποθετηθεί σε நிலότητα του TST σε θέση ON (όταν η δοκιμή έχει ολοκληρωθεί, τοποθετήστε την σε θέση OFF). 	<p>ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ</p> <p>Τύπος τροφοδοσίας 12 V DC ±15%</p> <p>Κατανάλωση ρεύματος σε αναμονή 7,5 mA</p> <p>Μέγιστη κατανάλωση ρεύματος 10 mA</p> <p>Βεβαιωμένη χωρητικότητα επαφών relé (ωμική φορτίο) 40 mA / 16 V DC</p> <p>Ανεκχώρητη ταχύτητα 0,3...3 m/s</p> <p>Χρόνος προειδοποίησης 2 s</p> <p>Διάρκεια σηματοδότησης συναρτηρού 30 s</p> <p>Εύρος ανοχής ανοχής κατοικίδιου ζώου up to 6 m</p> <p>Συνιστάμενη ύψος εγκατάστασης 2,4 m</p> <p>Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας -10...+55 °C</p> <p>Μέγιστη υγρασία 93±3%</p> <p>Διαστάσεις 63 x 96 x 49 mm</p> <p>Βάρος 100 g</p>	<p>DECLARATION OF CONFORMITY</p> <p>Pueden consultar la declaración de conformidad en www.satel.eu</p>	<p>Проглашениє щодо те, як диспози на www.satel.eu</p>
<p>HU</p> <p>FELSZERELÉS</p> <p>⚠ Belső villamos csatlakoztatás elvégzése előtt kapcsolja le a tápellátást!</p> <p>A védett üvegfelületek az üvegéretés-érzékelő működési tartományán belül kell lenniük. Vegye figyelembe, hogy az árnyékolók, függönyök, kárpított bútorok, akusztikai panelek, szőnyegek a hangot és kedvezőtlenül befolyásolják az érzékelő működési tartományát.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Távolítsa el az érzékelő fedelét (4. Ábra). 2. Távolítsa el az elektronikai kártyát. 3. Készítse el a csavarok és a kábel átvezetésére szolgáló nyílásokat a ház hátoldalán. 4. Vegesse ki a ház hátoldalán az elektronikai kártyát. 5. Rögzítse a ház hátoldalát közvetlenül a falra vagy a falalmenyendező rögzített tartóhoz (5. és 6. Ábra). A menyendezőt nem szabad közvetlenül a ház hátoldalára rögzíteni. 6. Rögzítse az elektronikai kártyát. A csavar megdöntése előtt állítsa be az áramkört a legalsó helyzetű (3. Ábra). 7. Csatlakoztassa a vezetékvezet a megfelelő csatlakozásokhoz. 8. A potenciometerek és a rövidzárt használataval állítsa be az érzékelő működési paramétereit. 9. Helyezze vissza az érzékelő fedelét. <p>ÉRZÉKELŐ ELINDÍTÁS ÉS TESZTELÉSE</p> <p>Megjegyzés: Az érzékelő tesztelése során:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Engedélyezze a LED működését, - Tegye a TST érintkezőt helyzetéért rövidzártat ON állásba (a teszt végrehajtása után helyezze azt OFF állásba). 	<p>MŰSZAKI ADATOK</p> <p>Tápellátás 12 V DC ±15%</p> <p>Készenléti áramfogyasztás 7,5 mA</p> <p>Maximális áramfogyasztás 10 mA</p> <p>Reléáramkörök névleges kapcsolási teljesítménye (reszisztív) 40 mA / 16 V DC</p> <p>Érzékelési sebesség 0,3...3 m/s</p> <p>Rögzítési magasság 2,4 m</p> <p>Bemegelőzési idő 30 s</p> <p>Üvegéretés-érzékelő működési tartománya max. 6 m</p> <p>Állítható felszerelési magasság 2,4 m</p> <p>Környezeti osztály EN50130-5-nek megfelelően II</p> <p>Működési hőmérsékletartomány -10...+55 °C</p> <p>Maximális páratartalom 93±3%</p> <p>Méretek 63 x 96 x 49 mm</p> <p>Tömeg 100 g</p>	<p>DECLARATION OF CONFORMITY</p> <p>Pueden consultar la declaración de conformidad en www.satel.eu</p>	<p>Проглашениє щодо те, як диспози на www.satel.eu</p>
<p>UK</p> <p>MONTÁŽ</p> <p>⚠ Všetky elektrické prepojenia treba vykonávať pri vypnutom napájaní.</p> <p>Chránené sklenené plochy sa musia nachádzať v dosahu detekcie detektora rozbitia okna. Treba pamätať, že záclony, žalúzie, čalúnenie nábytku a podobné potahujúca zbroja zmeňujú dosah detekcie detektora.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Obróťte kryt (obr. 4). 2. Vymažte dosku z elektronickej. 3. V základni krytu detektora vyrobte otvory na skrutky a kábel. 4. Čez vyrobené otvory pretiahnite kábel. 5. Pripevniť základňu krytu priamo na stenu alebo konzolu, ak má byť zapnutá možnosť odolnosti voči zvieraťom. 6. Pripevniť dosku elektronickej. Pred doťahovaním šroubkov, umiestite dosku elektronickej do správnej pozície (obr. 3). 7. Pripojte vodiče na zodpovedajúce svorky. 8. Pomocou potenciometrov a jumperov nastavte parametre činnosti detektora. 9. Zatvorte kryt detektora. <p>SPUŠTENIE A TEST DETEKTORA</p> <p>Pozor: Počas testovania detektora:</p> <ul style="list-style-type: none"> - musí byť jumper TST nasadený na pozíciu ON (po ukončení testu ho treba nasadiť na pozíciu OFF). 	<p>TECHNICKÉ INFORMÁCIE</p> <p>Napätie napájania 12 V DC ±15%</p> <p>Odber prądu v pohotovostnom režime 7,5 mA</p> <p>Maximálny odber prądu 10 mA</p> <p>Povolené zaťaženie kontaktov relé 40 mA / 16 V DC</p> <p>Detekčná rýchlosť pohybu 0,3...3 m/s</p> <p>Čas signalizácie alarmu 2 s</p> <p>Čas spustenia 30 s</p> <p>Dosah detekcie detektora rozbitia okna do 6 m</p> <p>Odporúčaná výška montáže 2,4 m</p> <p>Trieda prostredia podľa EN50130-5 II</p> <p>Pracovná teplota -10...+55 °C</p> <p>Maximálna vlhkosť ovzdušia 93±3%</p> <p>Rozmery 63 x 96 x 49 mm</p> <p>Hmotnosť 100 g</p>	<p>DECLARATION OF CONFORMITY</p> <p>Pueden consultar la declaración de conformidad en www.satel.eu</p>	<p>Проглашениє щодо те, як диспози на www.satel.eu</p>
<p>IT</p> <p>MONTAGGIO</p> <p>⚠ Tutti i collegamenti elettrici devono essere eseguiti con l'alimentazione scollegata.</p> <p>Le superfici in vetro da proteggere, devono trovarsi nel campo di rilevamento del dispositivo. Tendaggi, mobili tappezzati, tappeti anti-acustici etc. assorbiranno i segnali acustici ed ridurranno il campo di rilevazione del rilevatore.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Aprire l'alloggiamento (dis. 4). 2. Rimuovere la scheda elettronica. 3. Praticare sulla base dell'alloggiamento, i fori per il passaggio del cavo e per il viti. 4. Far passare il cavo attraverso i fori praticati. 5. Fissare la base dell'alloggiamento alla parete, oppure al supporto di montaggio (dis. 5 e 6). Non installare il rilevatore sul supporto se deve essere abilitata (oppure discriminazione animal). 6. Fissare la scheda elettronica. Prima di fissare la scheda elettronica con la vite, assicurarsi nella posizione più bassa possibile (dis. 3). 7. Collegare i cavi ai relativi morsetti. 8. Attraverso l'utilizzo dei potenziometri e dei jumper, definire i parametri operativi del rilevatore. 9. Chiudere l'alloggiamento del rilevatore. <p>AVVIAMENTO E TEST RILEVATORE</p> <p>Nota: Durante il test del rilevatore:</p> <ul style="list-style-type: none"> - il LED deve essere abilitato, - il jumper sui pin TST deve essere inserito nella posizione ON (fino a completamento dei test, il jumper deve essere rimosso dalla posizione OFF). 	<p>ESPECIFICACIONES TECNICAS</p> <p>Tensión de alimentación 12 V DC ±15%</p> <p>Absorimiento de corriente, in estado de pronto 7,5 mA</p> <p>Absorimiento de corriente, máximo 10 mA</p> <p>Capacidad de carico máximo de los contactos del relé (resistiva) 40 mA / 16 V DC</p> <p>Velocidad de movimiento rilevante 0,3...3 m/s</p> <p>Tiempo de señalización de alarma 2 s</p> <p>Tiempo de inicialización 30 s</p> <p>Campo de rilevazione del sensore rottura di vetro fino a 6 m</p> <p>Altezza di montaggio consigliata 2,4 m</p> <p>Classe ambientale secondo EN50130-5 II</p> <p>Temperatura di esercizio -10...+55 °C</p> <p>Umidità massima 93±3%</p> <p>Dimensioni 63 x 96 x 49 mm</p> <p>Peso 100 g</p>	<p>DECLARATION OF CONFORMITY</p> <p>La dichiarazione di conformità può essere consultata sul sito: www.satel.eu</p>	<p>Декларация відповідності знаходиться на сайті www.satel.eu</p>
<p>SK</p> <p>MONTÁŽ</p> <p>⚠ Všetky elektrické prepojenia treba vykonávať pri vypnutom napájaní.</p> <p>Chránené sklenené plochy sa musia nachádzať v dosahu detekcie detektora rozbitia okna. Treba pamätať, že záclony, žalúzie, čalúnenie nábytku a podobné potahujúca zbroja zmeňujú dosah detekcie detektora.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Obróťte kryt (obr. 4). 2. Vymažte dosku z elektronickej. 3. V základni krytu detektora vyrobte otvory na skrutky a kábel. 4. Čez vyrobené otvory pretiahnite kábel. 5. Pripevniť základňu krytu priamo na stenu alebo konzolu, ak má byť zapnutá možnosť odolnosti voči zvieraťom. 6. Pripevniť dosku elektronickej. Pred doťahovaním šroubkov, umiestite dosku elektronickej do správnej pozície (obr. 3). 7. Pripojte vodiče na zodpovedajúce svorky. 8. Pomocou potenciometrov a jumperov nastavte parametre činnosti detektora. 9. Zatvorte kryt detektora. <p>SPUŠTENIE A TEST DETEKTORA</p> <p>Pozor: Počas testovania detektora:</p> <ul style="list-style-type: none"> - musí byť jumper TST nasadený na pozíciu ON (po ukončení testu ho treba nasadiť na pozíciu OFF). 	<p>TECHNICKÉ INFORMÁCIE</p> <p>Napätie napájania 12 V DC ±15%</p> <p>Odber prądu v pohotovostnom režime 7,5 mA</p> <p>Maximálny odber prądu 10 mA</p> <p>Povolené zaťaženie kontaktov relé 40 mA / 16 V DC</p> <p>Detekčná rýchlosť pohybu 0,3...3 m/s</p> <p>Čas signalizácie alarmu 2 s</p> <p>Čas spustenia 30 s</p> <p>Dosah detekcie detektora rozbitia okna do 6 m</p> <p>Odporúčaná výška montáže 2,4 m</p> <p>Trieda prostredia podľa EN50130-5 II</p> <p>Pracovná teplota -10...+55 °C</p> <p>Maximálna vlhkosť ovzdušia 93±3%</p> <p>Rozmery 63 x 96 x 49 mm</p> <p>Hmotnosť 100 g</p>	<p>DECLARATION OF CONFORMITY</p> <p>Pueden consultar la declaración de conformidad en www.satel.eu</p>	<p>Проглашениє щодо те, як диспози на www.satel.eu</p>

Chroniczne powierzchnie szklane muszą znajdować się w zasięgu detekcji czujnika zbroja szklą. Należy pamiętać, że zabawy, kolory, miękkie obicia mebli, rękawy akustyczne itp. pochłaniają dźwięk i prognozują zasieg detekcji czujki.

1. Obrócić obudowę (rys. 4).
2. Wyjmij płytkę z elektroniki.
3. Wykonać otwory pod wkłady i kabel w podstawie obudowy.
4. Przeprowadź kabel przez wykonany otwór.
5. Przytwórz podstawę obudowy bezpośrednio do ściany albo do przykręconego do ściany lub sufitu uchwyty (rys. 5 i 6). Czujnik nie można montować na sztachetę, jeżeli ma być włączona osoba o odporze na zwierała.
6. Zamocuj płytkę elektroniczną. Przed dokreceniem, umieść płytkę we właściwym położeniu (rys. 3).
7. Podłącz przewody do odpowiednich zacisków.
8. Zakres temperatur pracy
9. Przy pomocy potencjometru i zwonek określ parametry pracy czujki.
9. Zamknij obudowę czujki.

URUCHOMIENIE I TEST CZUJKA

Uwaga: W czasie testowania czujki:

- dioda LED powinna być włączona,
- zwizka na klockach TST powinna być założona w pozycji ON (po zakończeniu testu należy ją złożyć w pozycji OFF).

Chroniczne powierzchnie szklane muszą znajdować się w zasięgu detekcji czujnika zbroja szklą. Należy pamiętać, że zabawy, kolory, miękkie obicia mebli, rękawy akustyczne itp. pochłaniają dźwięk i prognozują zasieg detekcji czujki.

1. Obrócić obudowę (rys. 4).
2. Wyjmij płytkę z elektroniki.
3. Wykonać otwory pod wkłady i kabel w podstawie obudowy.
4. Przeprowadź kabel przez wykonany otwór.
5. Przytwórz podstawę obudowy bezpośrednio do ściany albo do przykręconego do ściany lub sufitu uchwyty (rys. 5 i 6). Czujnik nie można montować na sztachetę, jeżeli ma być włączona osoba o odporze na zwierała.
6. Zamocuj płytkę elektroniczną. Przed dokreceniem, umieść płytkę we właściwym położeniu (rys. 3).
7. Podłącz przewody do odpowiednich zacisków.
8. Zakres temperatur pracy
9. Przy pomocy potencjometru i zwonek określ parametry pracy czujki.
9. Zamknij obudowę czujki.

URUCHOMIENIE I TEST CZUJKA

Uwaga: W czasie testowania czujki:

- dioda LED powinna być włączona,
- zwizka na klockach TST powinna być założona w pozycji ON (po zakończeniu testu należy ją złożyć w pozycji OFF).

Chroniczne powierzchnie szklane muszą znajdować się w zasięgu detekcji czujnika zbroja szklą. Należy pamiętać, że zabawy, kolory, miękkie obicia mebli, rękawy akustyczne itp. pochłaniają dźwięk i prognozują zasieg detekcji czujki.

1. Obrócić obudowę (rys. 4).
2. Wyjmij płytkę z elektroniki.
3. Wykonać otwory pod wkłady i kabel w podstawie obudowy.
4. Przeprowadź kabel przez wykonany otwór.
5. Przytwórz podstawę obudowy bezpośrednio do ściany albo do przykręconego do ściany lub sufitu uchwyty (rys. 5 i 6). Czujnik nie można montować na sztachetę, jeżeli ma być włączona osoba o odporze na zwierała.
6. Zamocuj płytkę elektroniczną. Przed dokreceniem, umieść płytkę we właściwym położeniu (rys. 3).
7. Podłącz przewody do odpowiednich zacisków.
8. Zakres temperatur pracy
9. Przy pomocy potencjometru i zwonek określ parametry pracy czujki.
9. Zamknij obudowę czujki.

URUCHOMIENIE I TEST CZUJKA

Uwaga: W czasie testowania czujki:

- dioda LED powinna być włączona,
- zwizka na klockach TST powinna być założona w pozycji ON (po zakończeniu testu należy ją złożyć w pozycji OFF).

Chroniczne powierzchnie szklane muszą znajdować się w zasięgu detekcji czujnika zbroja szklą. Należy pamiętać, że zabawy, kolory, miękkie obicia mebli, rękawy akustyczne itp. pochłaniają dźwięk i prognozują zasieg detekcji czujki.

1. Obrócić obudowę (rys. 4).
2. Wyjmij płytkę z elektroniki.
3. Wykonać otwory pod wkłady i kabel w podstawie obudowy.
4. Przeprowadź kabel przez wykonany otwór.
5. Przytwórz podstawę obudowy bezpośrednio do ściany albo do przykręconego do ściany lub sufitu uchwyty (rys. 5 i 6). Czujnik nie można montować na sztachetę, jeżeli ma być włączona osoba o odporze na zwierała.
6. Zamocuj płytkę elektroniczną. Przed dokreceniem, umieść płytkę we właściwym położeniu (rys. 3).
7. Podłącz przewody do odpowiednich zacisków.
8. Zakres temperatur pracy
9. Przy pomocy potencjometru i zwonek określ parametry pracy czujki.
9. Zamknij obudowę czujki.

URUCHOMIENIE I TEST CZUJKA

Uwaga: W czasie testowania czujki:

- dioda LED powinna być włączona,
- zwizka na klockach TST powinna być założona w pozycji ON (po zakończeniu testu należy ją złożyć w pozycji OFF).

Chroniczne powierzchnie szklane muszą znajdować się w zasięgu detekcji czujnika zbroja szklą. Należy pamiętać, że zabawy, kolory, miękkie obicia mebli, rękawy akustyczne itp. pochłaniają dźwięk i prognozują zasieg detekcji czujki.

1. Obrócić obudowę (rys. 4).
2. Wyjmij płytkę z elektroniki.
3. Wykonać otwory pod wkłady i kabel w podstawie obudowy.
4. Przeprowadź kabel przez wykonany otwór.
5. Przytwórz podstawę obudowy bezpośrednio do ściany albo do przykręconego do ściany lub sufitu uchwyty (rys. 5 i 6). Czujnik nie można montować na sztachetę, jeżeli ma być włączona osoba o odporze na zwierała.
6. Zamocuj płytkę elektroniczną. Przed dokreceniem, umieść płytkę we właściwym położeniu (rys. 3).
7. Podłącz przewody do odpowiednich zacisków.
8. Zakres temperatur pracy
9. Przy pomocy potencjometru i zwonek określ parametry pracy czujki.
9. Zamknij obudowę czujki.

URUCHOMIENIE I TEST CZUJKA

Uwaga: W czasie testowania czujki:

- dioda LED powinna